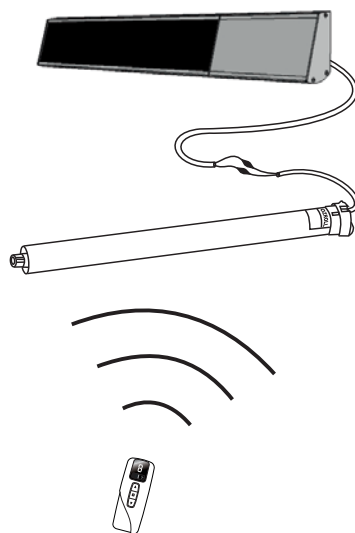


# OZRoll SOLAR PRO



Einbau- und  
Bedienungsanleitung

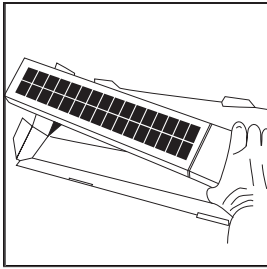
Manual

Mode d'emploi

05/2015

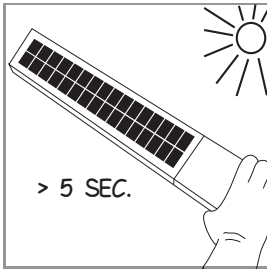
# OZRoll SOLAR pro 2,5W: Einbau- und Bedienungsanleitung - Manual - Mode d'emploi

Seite/Page 2



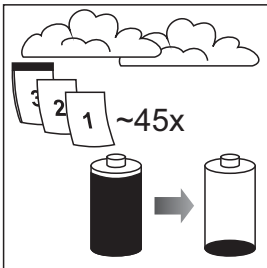
- (D)
- (GB)
- (F)

Gerät auspacken. Es befindet sich im Tiefschlaf und ist zu ca. 50% aufgeladen  
Take OZRoll SOLAR pro out of the box. It is charged to approx. 50% and in „sleep mode“  
Premier utilisation: le système se trouve en mode „dormant“ et est chargée par environ 50%



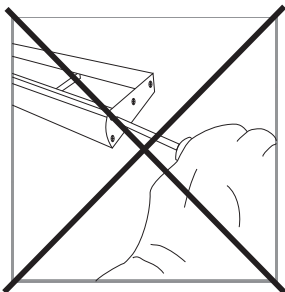
- (D)
- (GB)
- (F)

Zum Aufwecken der Elektronik das Panel mindestens 5 Sekunden ans Tageslicht halten  
The panel needs to be woken from sleep mode by exposure to daylight for more than 5 sec.  
Reveiller le système par l'exposer à la lumière du jour pour plus de 5 seconds



- (D)
- (GB)
- (F)

Ab jetzt hält der Akku ca. 6 Wochen, wenn er nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt oder deaktiviert wird  
The battery charge should now last 6 weeks and will increase with further exposure to daylight.  
la batterie sera vide après 6 semaines sinon exposée à la lumière du jour

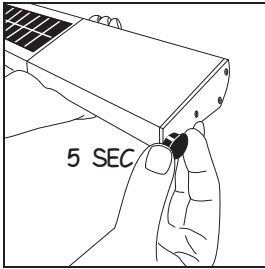


- (D)
- (GB)
- (F)

Gerät niemals öffnen – Garantieverlust!  
Never open the panel – this will void the warranty!  
Garantie anulée si ouverture

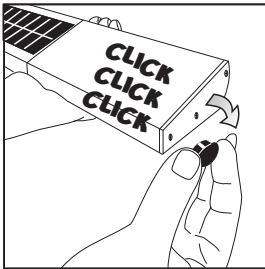
# OZRoll SOLAR pro 2,5W: Einbau- und Bedienungsanleitung - Manual - Mode d'emploi

## Seite/Page 3 Programmierung/programming/programmation



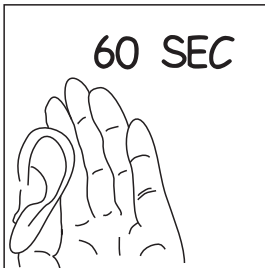
- (D)
- (GB)
- (F)

Ersten Handsender programmieren: mitgelieferten Magneten an die hier gezeigte Stelle halten  
hold the magnet that comes with OZRoll SOLAR pro to the area indicated in the diagram for > 5 seconds  
positionner l'aimant inclus à OZRoll SOLAR pro à la region indiquée dans l'image pour > 5 secondes



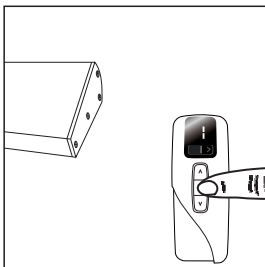
- (D)
- (GB)
- (F)

5 Sekunden warten: ein 3-faches „Klicken“ ertönt - jetzt den Magneten entfernen  
hold the magnet for 5 seconds until 3 „clicks“ are heard - take off the magnet  
Après 5 secondes un „clac“ est audible - decoller l'aimant maintenant



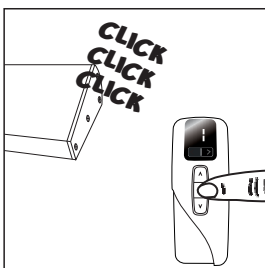
- (D)
- (GB)
- (F)

Das System ist nun für 60 Sekunden im Programmiermodus  
the system is now in programming mode for 60 seconds  
le système est en mode de programmation pour 60 secondes a partir de maintenant



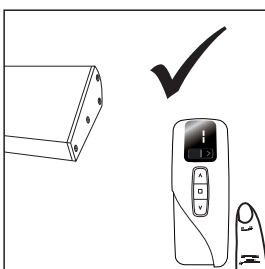
- (D)
- (GB)
- (F)

Am Handsender innerhalb von 60 Sekunden die „Stopp“-Taste drücken  
Press the „stop“-button on the transmitter within 60 seconds  
Poussez le bouton „Stop“ au émetteur dans les 60 secondes



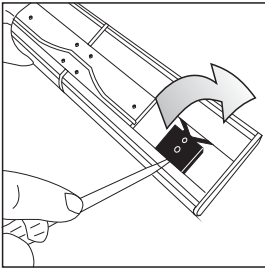
- (D)
- (GB)
- (F)

Ein weiteres 3-faches Klicken ertönt  
When pairing is successful three more "clicks" will be heard.  
3 „clacs“ sont audible

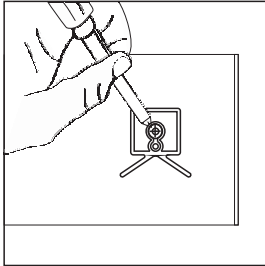


- (D)
- (GB)
- (F)

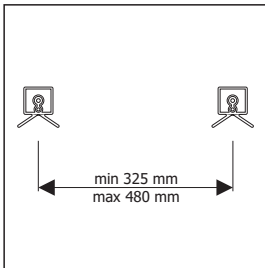
Der Handsender ist programmiert, das System verlässt den Programmiermodus  
The transmitter is now paired with the system, and the receiver will leave programming mode  
L'émetteur est programmée maintenant et le système quitte le mode de programmation



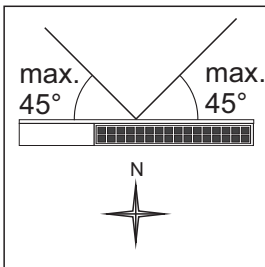
- (D) Montageclips aus dem Gerät entnehmen
- (GB) Remove the mounting clips from the rear of the device
- (F) Enlever les clips de montage



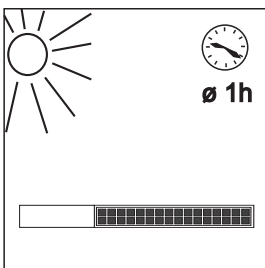
- (D) Montageclips am Rollladenkasten bzw. am Montageuntergrund festschrauben oder festnieten.
- (GB) Install the mounting clips to the installation surface/roller shutter box using screws or rivets
- (F) Installer les clips de montage au coffre du volet ou sur la surface avec vissees ou rivets



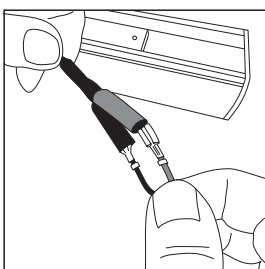
- (D) Abstand der Montageclips min. 325 mm, max. 480 mm
- (GB) Refer to the diagram for the specified distances between the mounting clips.
- (F) Distance entre les clips min 325 mm, max. 480 mm



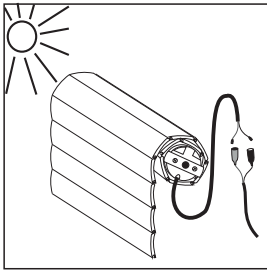
- (D) Montage des Panels nach Süden, Südwesten oder Südosten
- (GB) Ensure the panel is installed facing towards south, southeast or southwest
- (F) Montage du panneau vers le sud, sud-ouest ou sud-est



- (D) Das Solarpanel sollte mindestens eine Stunde direkte Sonneneinstrahlung am Tag erhalten
- (GB) On average a minimum of one hour of direct sunshine per day is required to maintain charge
- (F) Un ensoleillement de 1 heure par jour est recommandée

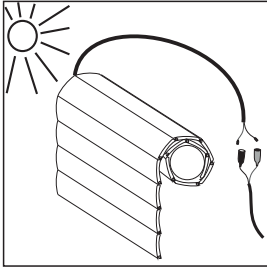


- (D) Solarpanel mit dem Motorkabel verbinden
- (GB) Connect the OZRoll SOLAR pro to the motor cable
- (F) Brancher les cable du OZRoll SOLAR pro au cable du moteur



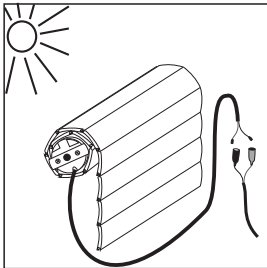
(D)  
(GB)  
(F)

Rechtsrollende Anlage, Motor von innen gesehen links: Kabel rot/rot und **schwarz/schwarz**  
Shutter rolling up inwards, motor on the left, seen from inside: cables red/red and **black/black**  
Enroulement intérieur, moteur a gauche: cables rouge/rouge et **noir/noir**



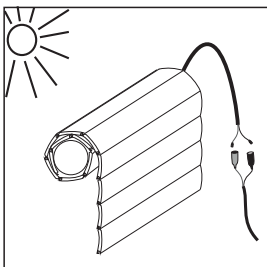
(D)  
(GB)  
(F)

Rechtsrollende Anlage, Motor von innen gesehen rechts: Kabel rot/schwarz und **schwarz/rot**  
Shutter rolling up inwards, motor on the right, seen from inside: cables **black/red** and red/**black**  
Enroulement intérieur, moteur a droit: cables **noir/rouge** et rouge/**noir**



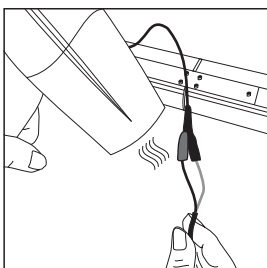
(D)  
(GB)  
(F)

Linksrollende Anlage, Motor von innen gesehen links: Kabel **schwarz/rot** und rot/**schwarz**  
Shutter rolling up outwards, motor on the left, seen from inside: cables **black/red** and red/**black**  
Enroulement extérieur, moteur a gauche: cables **noir/rouge** et rouge/**noir**



(D)  
(GB)  
(F)

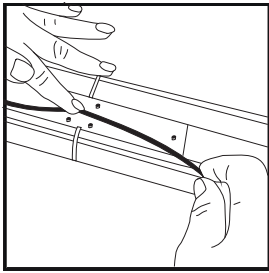
Linksrollende Anlage, Motor von innen gesehen rechts: Kabel rot/rot und **schwarz/schwarz**  
Shutter rolling up outwards, motor on the right, seen from inside: cables red/red and **black/black**  
Enroulement extérieur, moteur a droit: cables **noir/noir** et rouge/rouge



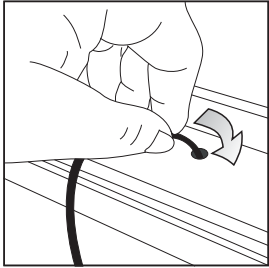
(D)  
(GB)  
(F)

Schrumpfschlauch durch Erhitzen anschrumpfen – Verbrennungsgefahr!  
Activate the heat shrink tube on the cable terminals with hot air. Caution – burning hazard.  
Fixer la gaine contractile - Attention! Risque de brûlure!

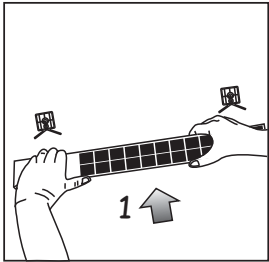
Seite/Page 6 Montage/Installation/montage OZRoll SOLAR pro



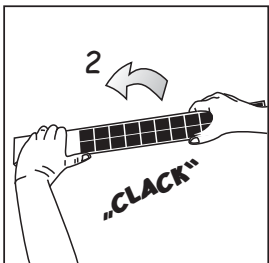
- (D) Bei Bedarf das Anschlusskabel durch den Kanal im Verbinder verlegen
- (GB) if required carefully press the cable into the slot in the connector
- (F) Si necessaire, mettre le cable dans le canal au jonction



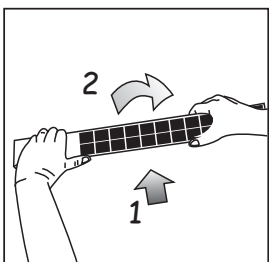
- (D) Überschüssiges Kabel kann in das Gehäuse zurückgeschoben werden
- (GB) spare cable can be pushed back into the panel
- (F) pousser le cable excédentaire dans le profil aluminium



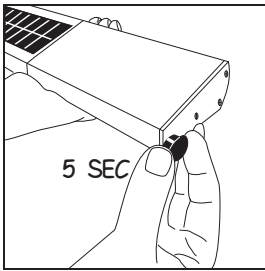
- (D) OZRoll SOLAR pro von unten auf die Clips aufschieben und nach oben drücken, bis es einrastet
- (GB) Engage the legs of the clips in the channel on the back of the panel and push up.
- (F) cliquer le panneau au clip de montage du bas à l'haut



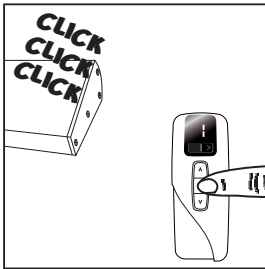
- (D) Mit dem Einrasten ist die Montage von OZRoll SOLAR pro beendet
- (GB) When the clips engage fully in the channel the installation is complete
- (F) La montage sera fini avec le „clac“



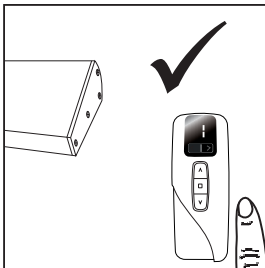
- (D) Zur Demontage OZRoll SOLAR pro nach oben drücken und die Oberseite nach außen wegdrehen
- (GB) To remove the panel, push up and rotate the panel away from the mounting surface
- (F) Pour la Demontage du panneau pousser du bas et tourner l'haut du profil



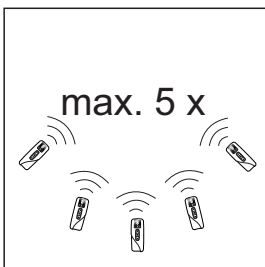
- (D) Weitere Handsender einlernen: Magnet erneut 5 Sekunden anhalten, bis 3-faches Klicken ertönt
- (GB) For programming additional transmitters hold the magnet in place until 3 „clicks“ are heard
- (F) Pour programmer des autre émméteurs placer l'aimant 5 seconds jus-qu'a 3 „clics“ sont entendu



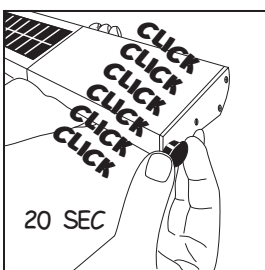
- (D) Magnet entfernen und am zusätzlichen Handsender die „Stopp“-Taste drücken, bis Klicken ertönt
- (GB) Take off the magnet and press „stop“ button at transmitter - three „click“ can be heard
- (F) decoller l'aimant maintenant - Poussez le bouton „Stop“ au émméteur dans les 60 secondes



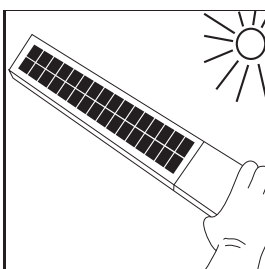
- (D) Der zusätzliche Handsender ist eingelernt
- (GB) the additional transmitter is now paired to the panel
- (F) l'émméteur additionel est programmée



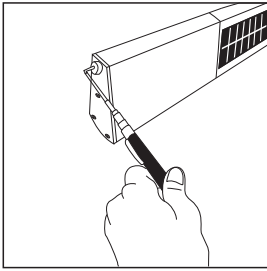
- (D) Es können bis zu 5 Sender eingelernt werden
- (GB) up to 5 transmitters can be programmed to one receiver
- (F) Jus-qu'a 5 émméteurs peuvent être programmée



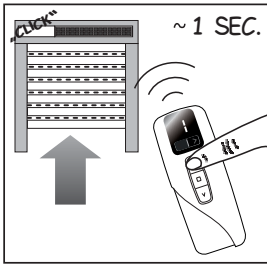
- (D) Löschen aller Handsender: Magnet > 20 Sekunden anhalten - 6x Klick - System geht in Schlafmodus
- (GB) To delete all transmitter pairings: hold magnet in place for > 20 seconds until 6 „clicks“ are heard
- (F) Anuller tous émméteurs: placer l'aimant >20 sec - 6 x „clic“ - le système est en mode de „dorme“



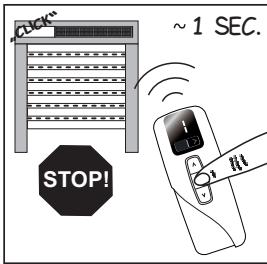
- (D) Zum erneuten Aktivieren das System dem Tageslicht oder einer starken Lichtquelle aussetzen
- (GB) The system is in deep sleep mode now and needs to by exposed to daylight to re-activate it
- (F) Reveiller le système encore une fois par l'exposer à la lumière du jour



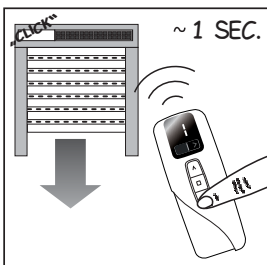
- (D) Im montierten Zustand zum Programmieren ggf. den Teleskop-Magnet 15.180.595 verwenden
- (GB) To aid in programming after installation the telescopic magnet 15.180.595 may be required
- (F) Si necessaire, utiliser l'aimant télescopique no. 15.180.595 pour programmer



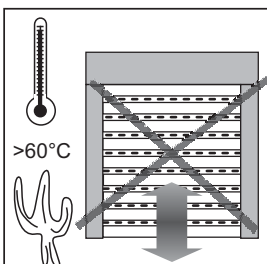
- (D) Öffnen: „Auf“-Knopf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunde drücken, dann loslassen
- (GB) To open: push „up“-button on the transmitter E-Trans for 1 second, then release
- (F) Lever: pousser le „haut“-button au émméteur pour 1 sec., après lâcher



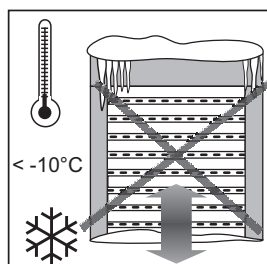
- (D) Anhalten: „Stopp“-Knopf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunde drücken, dann loslassen
- (GB) To stop: push „stop“-button on the transmitter E-Trans for 1 second, then release
- (F) Stopper: pousser le „stop“-button au émméteur pour 1 sec., après lâcher



- (D) Schließen: „Ab“-Knopf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunde drücken, dann loslassen
- (GB) To close: push „down“-button on the transmitter E-Trans for 1 second, then release
- (F) baisser: pousser le „bas“-button au émméteur pour 1 sec., après lâcher

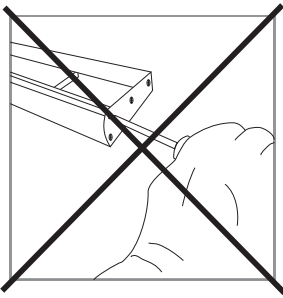


- (D) Bei Temperaturen > 65°C keine Funktion
- (GB) The system will be deactivated at temperatures of > 65°C
- (F) Le système sera inactiv aux temperatures > 65°C



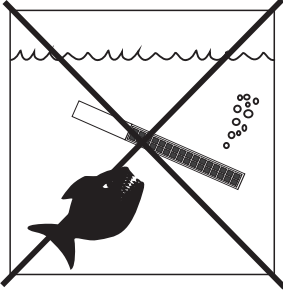
- (D) Bei Temperaturen < -20° keine Funktion
- (GB) The system will be deactivated at temperatures of < -20°C
- (F) Le système sera inactiv aux temperatures < - 20°C





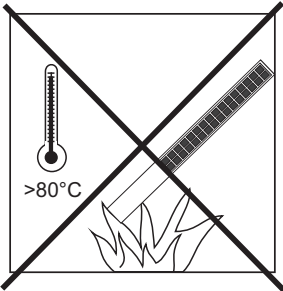
(D)  
(GB)  
(F)

Gerät nicht öffnen, anbohren oder auseinanderbauen – Garantieverlust  
Do not open or drill any part of the OZRoll SOLAR pro – This will void any warranty!  
Jamais ouvrir ou percer l'appareil



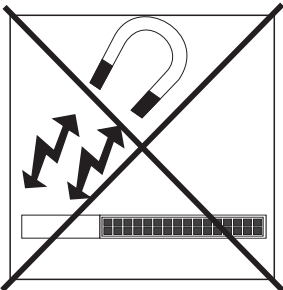
(D)  
(GB)  
(F)

Gerät nicht dauerhafter Bewässerung unterziehen  
Protect OZRoll SOLAR pro from water other than rain and snow  
ne pas mettre le système dans l'eau



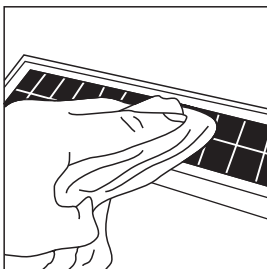
(D)  
(GB)  
(F)

Gerät nicht über 80°C erhitzen  
Do not expose OZRoll SOLAR pro to temperatures higher than 80°C  
Ne pas chauffer l'appareil aux températures > 80°



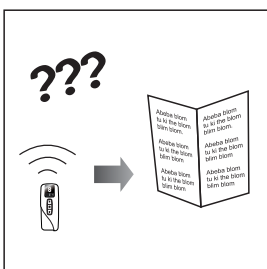
(D)  
(GB)  
(F)

Vor magnetischen Einflüssen schützen  
Protect from exposure to magnetic fields  
Protéger l'appareil des aimants



(D)  
(GB)  
(F)

Solarpanel mit feuchtem Tuch reinigen  
Clean the solar panel regularly with a moist cloth  
Nettoyer le panneau régulier avec une toile moite



(D)  
(GB)  
(F)

Bedienung Handsender E-Trans - siehe separate Bedienungsanleitung  
For instructions on transmitters (ie E-Trans) see the separate manual.  
Utilisation des émetteurs - voyez les modes d'employ séparées